L.b. per sq. ft = abrév. de pound per square foot = mesure de pression = 4.88 kg/m² = livre par pied carré.
Lead : plomb - fil - avance.
Lead assy : faisceau de fils.
Leading : de premier plan.
Leaf : feuille.
Leak : fuite - s'échapper.
Leak off : fuite de trop plein.
Lean : pencher - inclinaison.
Lean mixture : mélange pauvre.
Leather : cuir.
Ledge : rebord, saillie.
Left : gauche.
Left hand : côté gauche.
Leg : jambe.
Lenght : longueur.
Level : niveau, échelon, palier - niveler, aplanir.
Levelling : nivellement.
Lever : levier.
Leverage : force (de levier).
Lid : couvercle.
Life : vie.
Lift : lever, soulever.
Lift truck : chariot élévateur.
Light : lumière.
Light alloy : alliage léger.
Lighting system : éclairage.
Lime : chaux.
Lime stone : calcaire, pierre à chaux.
Line : ligne.
Liner : chemise, revêtement plastifié.
Link : maillon, chaînon, anneau - relier, joindre.
Link assembly : chaîne.
Lip : lèvre, rebord.
Lip seal : joint d'étanchéité à lèvre.
Liquid cooled : refroidissement par liquide.
Live : toujours en fonctionnement.
Load : charge.
Load factor : facteur de charge.
Loader : chargeur.
Loam : terre arable, terreau.
Location : emplacement, situation.
Lock : serrure - cran de sûreté.
Lock angle : angle de braquage.
Locking device : dispositif de verrouillage.
Lock-nut : contre-écrou, écrou-frein.
Lock-ring : jonc d'arrêt - cercle de jantes - circlips.
Lock washer : rondelle-frein, arrêtoir.
Log : rondin, bûche.
Loop : boucle, circuit fermé.
Loose : desserré, détaché - qui a du jeu.
Loose yards : volume de terre foisonnée.
Lorry : camion.
Loss : perte.
Low : bas, pas élévé, de faible teneur - ralenti.
Low gear : vitesse lente, basse - en 1ère ou 2e.
Lower : baisser, abaisser.
Low idle : vitesse de ralenti.
Low idler speed : ralenti.
Low grade : de mauvaise qualité.
Lubricate : lubrifier, graisser.
Lubricant : lubrifiant.
Lubricating oil : huile pour lubrification.
Lubrication : graissage.
Lug : ténon, téton.
Lugging ability : aptitude à absorber une surcharge.
Lumber : bois de charpente.

M

Machine tool : machine-outil.
Machine : façonner, usiner.
Made of : fabriqué en.
Magnet : aimant.
Magnetic switch : contacteur ou relais magnétique.
Main : principal.
Main bearing : coussinet de vilebrequin.
Main bearing cap : chapeau de palier.
Main jet : gicleur principal.
Main shaft : arbre secondaire.
Maintenance : entretien.
Make : marque, fabrication.
Make and break component : conjoncteur-disjoncteur.
Make up : faire, assembler, composer, former.
Mallet : maillet.
Manifold : collecteur d'admission ou d'échappement.
Mark : marque, signe.
Master : maître.
Master cylinder : maître-cylindre.
Master spring leaf : lame maîtresse (de ressort).
Mat: matelas, tapis, essuie-pied.
Material : matière.
Maximum load : charge limite.
Mean : milieu, moyen terme, moyenne - vouloir dire, signifier.
Measure : mesure.
Mechanics : mécanique.
Medium : milieu, moyen, intermédiaire.
Melting point : point de fusion.
Member : membre.
Mend : réparer.
Mesh : maille, réseau, engrenage - s'engrener - **(in mesh)** : en prise .
Meter : compteur, mètre.
Mile ou Mi : mile = mesure de longueur = 1609,35 m.
Mileage : distance, parcours en miles.
Mill : moulin - usine - moleter.
Miscellaneous : varié, divers.
Misfire : rater, avoir des ratés.
Miss : manqué, raté, mauvais fonctionnement - manquer.
Miter ou mitre : mitre, onglet.
Mitre joint : assemblage à onglets.
Mix : mélange, alliage, amalgame - malaxer, mêler.
Mixture (air and fuel) : mélange carburé.
Modulate : moduler.
Moist : humide, mouillé.
M.p.h.: mile par heure.

Moisture : humidité, buée.
Mold ou Mould : fondre, mouler.
Momentum : moment - élan, vitesse (acquise).
Monkey wrench : clé anglaise ou clé à molette.
Motor : moteur.
Motor axle : axe moteur.
Moulding ou Molding : moulage, coulage - coulée.
Mount : monter.
Mounting : montage.
Movable : mobile.
Mud : boue, vase.
Mud-guard : garde-boue.
Muffler : silencieux (échappement).
Multihole type nozzle : injecteur à trous.
Multiple disc clutch : embrayage à disques multiples.
Mushroom : champignon

N

Nail : clou.
Name plate : plaque de constructeur.
Narrow : étroit.
Nave : moyeu.
Neck : col, collet.
Needle : aiguille.
Needle valve : pointeau.
Nest : s'emboiter.
Net : filet - net.
Neutral : neutre.
Neutral point : point mort.
Nick : encoche, entaille, coupure.
Nippers : pinces, tenailles.
Nipple : mamelon - graisseur.
Nitrogen : azote.
Non stop : sans arrêt.
Nose : nez, bec.
No spin differential : différentiel antipatinant.
Notch : entaille, encoche, cran.
Nozzle : jet, buse.
Nozzle holder : porte-injecteur.
Nozzle needle : aiguille d'injecteur.
Nozzle spring : ressort d'injecteur.
Number : nombre, numéro.
Number plate : plaque de numéro de série.
Nut : écrou.

O

Obsolete : dépassé, périmé.
O.D. = outer diameter : diamètre extérieur.
Odd : impair.
Odometer : compteur kilométrique.
Off : être desserré, être coupé - hors circuit.
Off center : excentré.
Off engine : dépose du moteur.
Off the road : tout terrain.
Offset : déporté, compensé - contrebalancer.
O.H.V. : over head valve : soupape en tête.
Oil : pétrole, huile.
Oilcan : burette.
Oil cup : graisseur à godet.
Oil filter : filtre à huile.
Oil impeller : turbine de retour d'huile.
Oil level dipstick : jauge d'huile.
Oil pan : carter inférieur d'un moteur.
Oil pump : pompe à huile.
Oil pump strainer : crépine d'huile.
Oil ring : segment d'huile.
Oil scraper ring : segment racleur.
Oil sump : carter inférieur.
On : être en marche, sur, - être branché ou allumé.
One-piece : d'une seule pièce.
Open : ouvert, découvert, exposé - ouvrir.
Opening : ouverture.
Operate : marcher, fonctionner.
Operation : marche, fonctionnement.
Operator : opérateur.
Operator's manual : manuel de conduite et d'entretien, manuel de l'opérateur.
Optional : facultatif, à option.
Order : ordre, commande, consigne.
Oscillate : osciller.
Ounce : once = mesure de poids = 28.349 g.
Outcrop : affleurement.
Out of : hors de, en dehors de.
Out of order : hors d'état de marche.
Out of bound : hors limite.
Outer : extérieur.
Outfit : équipement, matériel, outillage.
Outlet : orifice de sortie, sortie, issue - échappement.
Outline : contour, configuration, canevas.
Output : production, débit, puissance fournie, rendement.
Output shaft : arbre de sortie.
Outside : dehors, extérieur.
Outstanding : en suspens, en souffrance - remarquable, exceptionnel.
Overall : total, hors tout.
Over : sur, au-desssus de.
Overburden : surcharger.
Overdrive : surmultipliée (vitesse).
Overflow : trop plein, débordement - déversoir.
Overhang : surplomber.
Overhaul : révision.
Overhead : au-dessus.
Overhead crane : pont roulant.
Overhead valve : soupape en tête.
Overheat : chauffer, surchauffer.
Overlap : empiètement, chevauchement.
Overload : surcharge .
Overseeder : regarnisseur.
Overstrain : effort excessif - surmener, forcer.
Owner : propriétaire.

P

Pack : empaqueter, emballer - remplir.
Pad : bourrelet, coussinet, tampon.
Padlock : cadenas.

Pan : cuvette.
Panel : panneau, tableau, liste.
Paraffin : paraffine.
Parking brake : frein de stationnement.
Part : partie, pièce.
Parts book ou catalog : catalogue de pièces de rechange.
Parts number : numéro de pièces de rechange.
Part of : partie de .
Patch : pièce rapportée, rustine - tache.
Patent : breveté.
Pattern : dessin, modèle.
Pavement : trottoir, pavage, dallage.
Peak : arête, faîte, sommet.
Pebble : caillou, galet.
Peg : cheville, fiche.
Pen : goujon.
Per : par.
Per day : par jour.
Performance : fonctionnement, performance.
Permissible : permis, acceptable, autorisé.
Petrol : essence, carburant.
P.h. = abrév. de per hour : par heure ou unité d'acidité/basicité.
Picker : cueilleur, ramasseur.
Pick-up : reprise - collecter.
Piece : morceau, pièce.
Pig iron : gueuse de fonte.
Pile : pile, tas.
Pillow block : palier, support.
Pilot : pilot.
Pilot bearing : roulement à galet.
Pin : épingle - goupille, goujon, fiche, broche.
Pincer : tenailles.
Pinch : pincement - pincer, serrer.
Pinion : pignon.
Pinion drive : lanceur.
Pinion wheel : roue à pignon.
Pint : mesure de capacité U.S. pt = 0.473 l - pinte britannique = 0.568 l.
Pintle type nozzle : injecteur à téton.
Pipe : tube, tuyau, conduit, canalisation.
Piping : tuyauterie, canalisation.
Piston displacement : cylindrée.
Piston pin : axe de piston.
Piston pin bushing : bague de pied de bielle.
Piston skirt : jupe d'un piston.
Pit : fosse, carrière.
Pitch : degré - lancer.
Pivot : pivot - pivoter - tourner.
Plain : clair, évident, simple.
Plane : plat.
Planet gear : satellite.
Planet wheel : planétaire central.
Planet wheel carrier : porte-satellites.
Plant : matériel, équipement - bâtiment, usine.
Plaster : plâtre.
Plate : plaque, lame, feuile - plaquer.
Plating : placage, nickelage.
Play : jeu.
Pliers : pinces, tenailles.
Plow : charrue.
Plug : bougie - bouchon, bonde.
Plunger : piston, plongeur.
Ply : feuille, épaisseur - fil.
Plywood : contre-plaqué.
Pointer : index, aiguille.
Pole : perche - pôle.
Polished : polir.
Poppet valve : soupape soulevante.
Port : orifice, lumière.
Positive : positif, concret, certain.
Post : poteau, montant.
Pound = lb : mesure de poids = 453,59 g.
Pounding : pilonnage, concassage - martellement.
Powder : poudre.
Power : puissance, force, énergie.
Power brake : puissance effective.
Power control : commandes mécaniques.
Power cylinder : cylindre de servo-frein.
Power plant : centrale (de force motrice).
Power shift : servo-transmission à passage instantané d'une vitesse à une autre.
Power take-off : prise de force (PTO).
Power train : transmission.
Power unit : unité motrice.
Powered : entraîné, motorisé - marche, fonctionne.
Precleaner : préfiltre.
Pré-ignition : auto-allumage, préchauffage.
Preload : serrage initial.
Press out : extraire de la presse.
Pressed : mis sous presse.
Pressure : pression.
Pressure control valve : soupape de surpression.
Pressure gauge : manomètre, indicateur de pression.
Price list : tarif.
Priming : amorçage.
Print : imprimer.
Process : processus, procédé, méthode.
Product : produit.
Projecting : saillant, en saillie.
Proof : preuve, épreuve, test - imperméable.
Prop : support, étai.
Propulser : faire avancer (une machine).
Provided witch : muni de.
PSI : livre par pouce carré : 0,07 kg/cm² (0,0703 exact).
PTO = abrév. de power take off : prise de force.
Pug : glaise.
Pull : traction - tirer.
Pulley : poulie.
Pump : pompe.
Pump cylinder : cylindre de pompe.
Pump injector : injecteur de pompe.
Pump plunger : piston de pompe.
Punch : emporte-pièce, poinçon.
Puncture : crevaison.
Purchase : achat, prise.
Push : poussée.
Pushrod : bielle de poussée - tige, poussoir de culbuteur.
Putty : mastic.

Q

Quadrant : secteur, quart de cercle.
Quarry : carrière.
Quart : U.S. liquid quart = 0.946 litre (mais quart britannique = 1.136 litre).
Quench : tremper.
Quick : rapide.
Quick coupler valver : clapet vanne.
Quick disconnect : désaccouplement rapide.
Quick release valve : soupape de décharge rapide.
Quill : pièce cylindrique creuse.
Quote : indiquer, établir, spécifier.

R

Race : lancer à fond, emballer le moteur
Rack and pinion : crémaillère.
Rack link : tige de crémaillère.
Radial : radial.
Radius : rayon.
Rag : bout de chiffon.
Rail : garde-fou, rail.
Railing : garde-fou.
Rake : râteau.
Ram : bélier hydraulique.
Range : rayon d'action, champ, amplitude.
Range transmission : boîte de vitesse.
Ratchet : cliquet.
Ratchet wheel : roue à rochet.
Rate : proportion, taux, vitesse, allure, cours.
Rating : évaluation, estimation.
Ratio : proportion, rapport.
Rattle : bruit de (ferraille).
Reach : portée, atteint - atteindre.
Reading : lecture, indication d'un instrument.
Ream : aléser.
Rear : arrière, derrière .
Rear discharge : éjection arrière.
Rearward : arrière, vers l'arrière.
Rebuild : rénover, reconstruire, rebâtir.
Receiver : récepteur.
Recess : renfoncement.
Reciprocating engine : moteur alternatif.
Recoil : recul, détente - reculer.
Recondition : rénover, remettre en état.
Record : appareil enregistreur.
Record : enregistrer, noter - rapport, document, enregistrement.
Reducing coupling : raccord réducteur.
Reel : dévidoir, touret, bobine - cylindre de tonte.
Reel flotation : élément à tête flottante.
Refill : emplir à nouveau, recharger - cartouche, recharge.
Register : registre, compteur - enregistreur.
Regrind : rectifier.
Regulate : régler, ajuster, réguler.
Regulator : régulateur.
Reinforcement : renfort, armature.
Relay : relais.
Release : déclencher, desserrer, débrayer - dégagement, échappement.
Release bearing : butée d'embrayage.
Release collar : collier d'embrayage.
Release spring : ressort de rappel.
Release valve : soupape de sûreté.
Reliable : fiable.
Relief : soulagement, aide.
Relief valve : clapet de décharge.
Reline : garniture de frein, embrayage - rechemiser, changer la garniture de.
Remote : éloigné, écarté.
Remote control : télécommande, commande à distance.
Removal : enlèvement, déplacement.
Remover : extracteur.
Repair : réparer, refaire - réparation.
Repair part : pièce de rechange.
Replace : replacer, remettre (en place), remplacer.
Replaceable : remplaçable.
Replenish : remplir, se réapprovisionner.
Report : compte-rendu, rapport.
Required : exigé, demandé, requis.
Requirement : exigence, besoin, condition requise.
Reset : remonter, remettre en position.
Resistance : résistance.
Rest : repos, support, appui - poser, appuyer.
Retain : retenir, maintenir, garder.
Retract : rétracter, retirer, rentrer.
Return : revenir, retourner - retour, renvoi.
Reverse : contraire, opposé, marche arrière.
Revolution : tour, rotation.
Revolution indicator : compte-tour ou tachymètre.
Revolution per minute : tour par minute : régime de rotation.
Revolving : tournant.
Rib : nervure, membrure, membre, strie.
Ridge : faîte, arête, crête, corniche.
Right : droit, à droite - vrai.
Rigging box : boîte à outils.
Rim : jante, bord - janter, cercler.
Ring : anneau, bague - sonner.
Ring gear : couronne dentée.
Rip : déchirure - (se) déchirer, (se) fendre.
Road : route.
Rock : roche, roc - ébranler, secouer.
Rock rate : râteau épierreur.
Rocker lever : culbuteur.
Rod : baguette, tringle, bielle.
Rod bearing : manchon de bielle.
Rolled : enroulé, compressé.
Roller : rouleau, laminoir, galet, roulettes.
Roller assy : rouleau complet.
Roller bearing : roulement à galets ou à rouleaux.
Roller chain : chaîne à rouleaux.
Roller frame : support de roulement.
Roller scraper : décrottoir.

Roller tappet : poussoir de soupape.
Rolling resistance : résistance au roulement.
Roll pin : goupille fendue (méca-indus).
Room : place, chambre.
Root : racine, origine, cause.
Rope : corde, cordon.
R.O.P.S. : Roll Over Protection System : arceau de sécurité.
Rotary : rotatif.
Rotary desk : plateau rotatif.
Rotor : rotor.
Rough : rugueux, raboteux - ébauché.
R.p.m. : abrév. de révolutions per minute : tours par minute.
Rub : frottement, friction - frotter.
Rubber : caoutchouc, gomme.
Rugged : rugueux, irrégulier.
Rule : règle, règlement.
Run : marcher, fonctionner, tourner (roue), faire fonctionner.
Run free : tourner librement.
Run in : roder.
Running in : rodage.
Rust : rouille

S

Saddle : selle.
SAE : indice de viscosité d'huile.
Safeguard : protéger, sauvegarder, garantir.
Safety : sécurité.
Sag : s'affaisser, flêchir - affaissement, baisse.
Sale : vente.
Sample : échantillon.
Sand : sable, jet de sable.
Sandblast : décaper au jet de sable.
Sandpaper : papier de verre.
Sandstone : grès.
Save : économiser, faire gagner.
Saving : économie.
Saw : scie.
Scaffolding : échafaudage.
Scale : graduation, échelle, barème.
Scales : balance.
Scarf : chanfrein de soudure.
Scarifier : scarificateur.
Scoop : lame, benne preneuse.
Score : marque, rayure, entaille, strie.
Scour : décaper, récurer.
Scrap : petit bout, fragment, débris, ferraille - jeter, mettre à la ferraille.
Scrape : grattement, éraflure - gratter, râcler.
Scraper : racloir, grattoir.
Scratch : éraflure, rayure - gratter.
Screen : masque, tamis, crible écran.
Screw : vis - visser.
Screw bolt : boulon à vis.
Screwdriver : tournevis.
Screw jack : cric à vis.
Screw joint : joint à vis.
Screw thread : filetage.
Scribe mark : marque de repérage.
Scuff : usure.
Seal beam : bloc optique clos (phare).
Sealed unit : ensemble fermé non démontable (phare).
Sealing : étanchéité.
Seam : couture, joint.
Seat : siège.
Second hand : d'occasion.
Section : section, élément, coupe.
Sector : secteur, zone.
Seepage : suintement, fuite, déperdition.
Segment : morceau, fragment, segment. (segment de piston : **Ring**).
Seize : se gripper.
Self aligning bearing : à rotule, oscillant, roulant, sphérique.
Self propelled : autotracté.
Separator : séparateur.
Series : série, suite.
Sérial number : numéro d'ordre dans une série.
Serrate : denteler, découper en dents de scie.
Service : service, maintenance.
Service meter : compteur d'entretien.
Servo : servocommandé, assisté.
Set : jeu, assortiment, ensemble, groupe - régler, monter.
Set screw : vis de réglage, jeu de vis.
Setting : réglage.
Setting up : création.
Settle : placer, poser délicatement, stabiliser, ajuster, tasser.
Shackles : chaînes, fers.
Shaft : manche, arbre.
Shake : ébranler, secouer.
Shale : schiste argileux.
Shank : jambe.
Shape : forme.
Sharp : tranchant, aiguisé, pointu.
Shear : cisaille.
Sheaves : faisceaux.
Sheet : feuille, tôle.
Shell : coquille.
Shellac : gomme, laque.
Shield : bouclier, écran de protection, tôle protectrice, protecteur - protéger.
Shift : changement, modification - levier de changement de vitesse - changer de place.
Shifter : dispositif pour changer de vitesse.
Shim : cale d'épaisseur.
Shipment : frêt, cargaison.
Shipping weight : poids à l'expédition.
Shock absorber : amortisseur.
Shoe : sabot (de frein).
Shop : magasin, atelier, usine, fabrique.
Short : court, incomplet, insuffisant.
Short-circuit : court-circuit.
Shoulder : accotement, épaulement.
Shovel : pelle, pelleteuse, pelle mécanique.
Shrinkage : retrécissement, diminution.
Shunt : aiguiller, dériver, détourner.
Shut-off : couper, fermer, arrêter.